

**ACORD
ÎNTRE ROMÂNIA
ȘI
UNIUNEA EUROPEANĂ**

**STABILIND CADRUL GENERAL DE PARTICIPARE A
ROMÂNIEI
LA OPERAȚIUNILE UNIUNII EUROPENE DE GESTIONARE A CRIZELOR**

ROMÂNIA

pe de o parte, și

UNIUNEA EUROPEANĂ (UE),

pe de altă parte,

denumite în continuare „Părți”,

Luând în considerare faptul că:

1. Uniunea Europeană poate decide să acționeze în domeniul gestionării crizelor;
2. Uniunea Europeană va decide dacă statele-terțe vor fi invitate să participe la o operațiune UE de gestionare a crizelor. România poate accepta invitația Uniunii Europene și își poate oferi propria contribuție. Într-un asemenea caz, Uniunea Europeană va decide asupra acceptării contribuției propuse de România;
3. Dacă Uniunea Europeană decide să desfășoare o operațiune militară de gestionare a crizelor cu recurs la mijloacele și capacitățile NATO, România își poate exprima intenția de principiu de a lua parte la operațiune.
4. Consiliul European de la Bruxelles din 24 și 25 octombrie 2002 a convenit modalitățile de implementare a prevederilor convenite de Consiliul European de la Nisa din 7-9 decembrie 2000 privind implicarea membrilor europeni ai NATO, ne-membri UE, în gestionarea, sub conducerea UE, a crizelor.

5. Este preferabilă stipularea condițiilor privind participarea României la operațiunile UE de gestionare a crizelor într-un Acord cadru referitor la o posibilă viitoare participare, în locul definirii acestora, de la caz la caz, pentru fiecare operațiune;
6. Un astfel de Acord nu va afecta autonomia decizională a Uniunii Europene, și nici posibilitatea României de a decide, de la caz la caz, asupra participării sale la o operațiune UE de gestionare a crizelor.
7. Un astfel de Acord trebuie să se refere numai la viitoarele operațiuni UE de gestionare a crizelor și nu va aduce atingere eventualelor acorduri în vigoare care reglementează participarea României într-o operațiune UE de gestionare a crizelor în desfășurare.

AU CONVENIT URMĂTOARELE:

SECȚIUNEA I

Prevederi generale

Articolul 1

Decizii referitoare la participare

1. În urma deciziei Uniunii Europene de a invita România să participe la o operațiune UE de gestionare a crizelor, și o dată ce România a decis să participe, România va oferi informații asupra contribuției propuse Uniunii Europene.
2. Acolo unde Uniunea Europeană decide să desfășoare o operațiune militară de gestionare a crizelor cu recurgerea la mijloacele și capacitățile NATO, România va informa Uniunea Europeană asupra oricărei intenții de participare în operațiune și va furniza în consecință informații asupra oricărei contribuții propuse.
3. Uniunea Europeană va evalua contribuția României în consultare cu România.
4. Uniunea Europeană va furniza României date preliminare privind contribuția probabilă la costurile comune ale operațiunii, în scopul sprijinirii României în formularea ofertei sale.
5. Uniunea Europeană va comunica României, într-o scrisoare, rezultatul evaluării, în scopul asigurării participării României în concordanță cu prevederile acestui Acord.

Articolul 2

Cadrul general

1. România se va asocia Acțiunii Comune prin care Consiliul Uniunii Europene decide că UE va conduce operațiunea de gestionare a crizelor și oricărei Acțiuni Comune sau Decizii prin care Consiliul Uniunii Europene decide prelungirea operațiunii de gestionarea crizelor, în concordanță cu prevederile prezentului Acord și orice aranjamente necesare implementării.
2. Contribuția României la o operațiune UE de gestionare a crizelor nu va aduce atingere autonomiei decizionale a Uniunii Europene.

Articolul 3

Statutul personalului si al forțelor

1. Statutul personalului desemnat de România să participe la operațiunea civilă UE de gestionare a crizelor și/sau al forțelor române participante la operațiunea militară UE de gestionare a crizelor va fi reglementat prin Acordul privind statutul forțelor/misiunii, dacă acesta există, încheiat între Uniunea Europeană și statul/statele în care se desfășoară operațiunea.
2. Statutul personalului încadrat în cartierele generale sau elementele de comandă localizate în afara statului/statelor în care se desfășoară operațiunea UE de gestionare a crizelor va fi reglementat prin aranjamentele dintre cartierele generale și elementele de comandă respective și România.
3. Fără a aduce atingere acordului privind statutul forțelor/misiunii menționate la paragraful 1 al acestui Articol, România își va exercita jurisdicția asupra personalului său care participă la operațiunea UE de gestionare a crizelor.

4. România va răspunde la orice pretenție în legătură cu participarea sa la o operațiune UE de gestionare a crizelor, formulată de sau legată de oricare dintre membrii personalului său. România va fi responsabilă cu luarea de măsuri, în special legale sau disciplinare, împotriva membrilor personalului său în conformitate cu legile și regulamentele proprii.
5. România se angajează să facă o declarație privind renunțarea la revendicări împotriva oricărui stat participant la o operațiune UE de gestionare a crizelor la care participă și România și să facă aceasta în momentul semnării prezentului Acord. Un model de astfel de declarație este anexată prezentului Acord.
6. Statele membre ale Uniunii Europene se angajează să facă o declarație privind renunțarea la revendicări, pentru orice viitoare participare a României într-o operațiune UE de gestionare a crizelor, și să facă aceasta în momentul semnării prezentului Acord. Un model de astfel de declarație este anexată prezentului Acord.

Articolul 4

Informații clasificate

1. România va lua toate măsurile necesare pentru a asigura protejarea informațiilor UE clasificate, în conformitate cu reglementările de securitate ale Consiliului Uniunii Europene, cuprinse în Decizia Consiliului nr. 264/2001/CE din 19 martie 2001¹, și în conformitate cu liniile directoare elaborate de autoritățile competente, inclusiv Comandantul Operațiunii UE, în ceea ce privește o operațiune militară UE de gestionare a crizelor sau Șeful Misiunii UE, în cazul unei operațiuni civile UE de gestionare a crizelor.
2. În cazul în care UE și România au încheiat un acord asupra procedurilor de securitate privind schimbul de informații clasificate, prevederile unui astfel de acord se vor aplica în contextul unei operațiuni UE de gestionare a crizelor.

¹ JO L 101, 11.4.2001, p.1.

SECȚIUNEA II

Prevederi privind participarea la operațiuni civile de gestionare a crizelor

Articolul 5

Personalul participant la o operațiune civilă UE de gestionare a crizelor

1. România se va asigura că personalul său participant la o misiune civilă UE de gestionare a crizelor își execută misiunea în conformitate cu:
 - Acțiunea Comună și amendamentele ulterioare, așa cum sunt menționate în Articolul 2 (1) din cadrul acestui Acord;
 - Planul de Operații;
 - măsurile de implementare.
2. România va informa în timp util Șeful de Misiune al operațiunii civile UE de gestionare a crizelor și Secretariatul General al Consiliului Uniunii Europene în legătură cu orice schimbare intervenită cu privire la contribuția sa la operațiunea civilă UE de gestionare a crizelor.
3. Membrii personalului desemnat să participe la misiunea civilă UE de gestionare a crizelor vor efectua un examen medical, vor fi vaccinați și vor fi certificați medical, de către o autoritate competentă din România, drept apti pentru misiune. Personalul desemnat pentru operațiunea civilă UE de gestionare a crizelor va trebui să prezinte o copie a acestui certificat.

Articolul 6

Lanțul de comandă

1. Personalul desemnat de România va acționa și își va îndeplini îndatoririle numai în conformitate cu obiectivele operațiunii civile UE de gestionare a crizelor.
2. Întreg personalul va rămâne sub comanda deplină a autorităților naționale.
3. Autoritățile naționale vor transfera controlul operațional către Șeful de Misiune al operațiunii civile UE de gestionare a crizelor, care va exercita această comandă prin intermediul unei structuri ierarhice de comandă și control.
4. Șeful de Misiune va conduce operațiunea civilă UE de gestionare a crizelor și va răspunde de administrarea cotidiană a acesteia.
5. România va avea aceleași drepturi și obligații, în ceea ce privește gestionarea cotidiană a operațiunii, ca și statele membre ale Uniunii Europene care participă la operațiune, în conformitate cu instrumentele juridice menționate în Articolul 2 (1) al prezentului Acord.
6. Șeful de Misiune al operațiunii civile UE de gestionare a crizelor va fi responsabil cu controlul disciplinei în rândul personalului operațiunii civile UE de gestionare a crizelor. Atunci când este necesar, autoritățile naționale abilitate vor lua măsurile disciplinare adecvate.

7. România va desemna un Punct de Contact al Contingentului Național (PCCN), care va reprezenta contingentul național în operațiune. PCCN va raporta Șefului de Misiune al operațiunii civile UE de gestionare a crizelor asupra problemelor legate de contingentul național și va fi responsabil cu disciplina în cadrul detașamentului.
8. Decizia de încheiere a operațiunii va fi luată de către Uniunea Europeană, după consultarea prealabilă a României, în condițiile în care, la data încheierii acesteia, România contribuie încă la operațiunea civilă UE de gestionare a crizelor.

Articolul 7

Aspecte financiare

1. România își va asuma costurile asociate participării sale la operațiune, cu excepția costurilor care fac obiectul finanțării comune, în conformitate cu bugetul operațional al operațiunii. Aceasta se va face cu respectarea prevederilor Articolului 8.
2. În caz de deces, rănire, pierdere sau pagube cauzate persoanelor fizice sau juridice din statul/statele pe teritoriul căruia/căroră se desfășoară operațiunea, România va plăti, în cazul în care a fost stabilită responsabilitatea sa, compensații conform condițiilor prevăzute de acordul privind statutul misiunii, dacă acesta există, așa cum se menționează în Articolul 3 (1) din Acord.

Articolul 8

Contribuția la bugetul operațional

1. România va contribui la finanțarea bugetului operațional al operațiunii civile UE de gestionare a crizelor.

2. Contribuția financiară a României la bugetul operațiunii va fi suma cea mai mică dintre următoarele două variante:

(a) acea parte din suma de referință proporțională cu raportul dintre Venitul Național Brut (VNB) propriu și totalul VNB-urilor tuturor statelor care contribuie la bugetul operațional al operațiunii;

sau

(b) acea parte din suma de referință pentru bugetul operațional proporțională cu raportul dintre numărul membrilor personalului său participant la operațiune și numărul total al membrilor personalului tuturor statelor participante la operațiune.

3. Prin derogare de la prevederile paragrafelor 1 și 2 de mai sus, România nu va contribui la finanțarea alocațiilor zilnice plătite personalului din statele membre ale Uniunii Europene.

4. Prin derogare de la prevederile paragrafului 1 de mai sus, Uniunea Europeană va excepta, în principiu, statele-terțe de la plata contribuțiilor financiare pentru o anumită operațiune civilă UE de gestionare a crizelor atunci când:

(a) Uniunea Europeană decide că statul-terț participant la operațiune are o contribuție semnificativă care este esențială pentru operațiune

sau

(b) statul-terț participant la operațiune are un VNB pe cap de locuitor ce nu depășește pe cel al nici unui stat membru al Uniunii Europene.

5. Un aranjament privind modalitățile practice de plată va fi semnat între Șeful de Misiune al operațiunii civile UE de gestionare a crizelor și serviciile administrative abilitate din România, acesta urmând să reglementeze contribuția României la bugetul operațional al operațiunii civile UE de gestionare a crizelor. Acest aranjament va include, *inter alia*, următoarele prevederi:

- (a) suma respectivă;
- (b) aranjamentele de plată a contribuției financiare;
- (c) procedura de audit.

SECȚIUNEA III

Prevederi referitoare la participarea la operațiuni militare de gestionare a crizelor

Articolul 9

Participarea la operațiuni militare UE de gestionare a crizelor

1. România se va asigura că personalul său participant la o operațiune militară UE de gestionare a crizelor își execută misiunea în conformitate cu:
 - Acțiunea Comună și amendamentele ulterioare, așa cum sunt menționate în Articolul 2 (1) din cadrul acestui Acord;
 - Planul de Operații;
 - măsurile de implementare.
2. Personalul desemnat de România își va îndeplini îndatoririle și va acționa numai în conformitate cu obiectivele operațiunii militare UE de gestionare a crizelor.
3. România va informa în timp util Comandantul Operațiunii UE în legătură cu orice schimbare intervenită cu privire la participarea sa la operațiune.

Articolul 10

Lanțul de comandă

1. Toate forțele și personalul participant la operațiunea militară UE de gestionare a crizelor vor rămâne sub deplina comandă a autorităților lor naționale.
2. Autoritățile naționale vor transfera comanda și/sau controlul tactic și operațional asupra forțelor și personalului lor către Comandantul Operațiunii UE. Comandantul Operațiunii UE are drept de delegare a autorității.
3. România va avea aceleași drepturi și obligații, în termeni de gestiune cotidiană a operațiunii, ca și statele membre ale Uniunii Europene participante.
4. Comandantul Operațiunii UE poate solicita, după consultări cu România, în orice moment, retragerea contribuției României.
5. România va numi un Înalt Reprezentant Militar (ÎRM), care va reprezenta detașamentul său național în cadrul operațiunii militare UE de gestionare a crizelor. ÎRM-ul se va consulta cu Comandantul Forței UE în orice chestiune legată de operațiune și va fi responsabil cu disciplina în cadrul detașamentului.

Articolul 11

Aspecte financiare

1. Fără a aduce atingere Articolului 12, România își va asuma toate costurile asociate participării sale la operațiune, cu excepția acelor costuri care fac obiectul finanțării comune, în conformitate cu instrumentele juridice menționate în Articolul 2 (1) al prezentului Acord, precum și în Decizia Consiliului 197/2004/PESC din 23 februarie 2004 privind mecanismul de administrare financiară a costurilor comune ale operațiunilor UE cu implicații militare sau de apărare.²
2. În caz de deces, rănire, pierderi sau pagube cauzate persoanelor fizice sau juridice din statul/statele pe teritoriul căruia/căroră se desfășoară operațiunea, România va plăti, în cazul în care a fost stabilită responsabilitatea sa, compensații în conformitate cu condițiile prevăzute de acordul privind statutul forțelor, dacă acesta există, potrivit Articolului 3 (1) din Acord.

Articolul 12

Contribuția la costurile comune

1. România va contribui la finanțarea costurilor comune ale operațiunii militare UE de gestionare a crizelor.
2. Contribuția financiară a României la costurile comune va fi suma cea mai mică dintre următoarele două variante:

(a) acea parte din suma de referință pentru costurile comune care este proporțională cu raportul dintre Venitul Național Brut (VNB) propriu și totalul VNB-urilor tuturor statelor care contribuie la costurile comune ale operațiunii;

sau

² OJ L 63, 28.2.2004, p. 68

(b) aceea parte din suma de referință pentru costurile comune care este proporțională cu raportul dintre numărul membrilor personalului său participant la operațiune și numărul total al personalului tuturor statelor participante la operațiune.

În calculul 2 (b), atunci când România contribuie cu personal numai la Cartierul General al Operațiunii sau al Forței, raportul utilizat va fi acela dintre numărul personalului său și totalul personalului Cartierului General respectiv. Altfel, raportul va fi acela dintre contribuția totală a României și totalul personalului pentru operațiune.

3. Prin derogare de la prevederile paragrafului 1 de mai sus, Uniunea Europeană va excepta, în principiu, statele-terțe de la contribuțiile financiare la costurile comune ale unei anumite operațiuni militare UE de gestionare a crizelor atunci când:

(a) Uniunea Europeană decide că statul-terț participant la operațiune furnizează o contribuție semnificativă în mijloace și/sau capacități esențiale pentru această operațiune

sau

(b) statul-terț participant la operațiune are un VNB pe cap de locuitor ce nu depășește pe cel al nici unui stat membru al Uniunii Europene.

4. Un aranjament va fi încheiat între Administratorul stabilit prin Decizia Consiliului nr. 197/2004/PESC din 23 februarie 2004 privind înființarea unui mecanism de administrare a finanțării costurilor comune ale operațiunilor UE cu implicații militare și de apărare, și autoritățile administrative competente din România. Acest aranjament va include *inter alia* prevederi referitoare la:
- (a) suma respectivă;
 - (b) aranjamentele privind plata contribuției financiare;
 - (c) procedura de audit.

SECȚIUNEA IV

Prevederi finale

Articolul 13

Aranjamente privind aplicarea Acordului

Fără a aduce atingere prevederilor Articolelor 8 (5) și 12 (4), Secretarul General al Consiliului Uniunii Europene / Înaltul Reprezentant pentru Politica Externă și de Securitate Comună și autoritățile române competente vor încheia orice aranjamente administrative și tehnice necesare în vederea implementării prezentului Acord.

Articolul 14

Neîndeplinirea obligațiilor

Dacă una dintre Părți nu își îndeplinește obligațiile, așa cum sunt ele prevăzute în Articolele precedente, cealaltă Parte are dreptul de a considera că prezentul Acord și-a încetat valabilitatea, cu transmiterea unei notificări de o lună.

Articolul 15

Soluționarea diferendelor

Diferendele privind interpretarea sau aplicarea prezentului Acord vor fi soluționate între Părți, prin mijloace diplomatice.

Articolul 16

Intrarea în vigoare

1. Presentul Acord intră în vigoare începând cu prima zi a primei luni după notificarea reciprocă de către Părți a finalizării procedurilor interne necesare pentru intrarea în vigoare.
2. Presentul Acord poate fi amendat în baza unui acord reciproc scris între Părți.
3. Presentul Acord poate fi denunțat de oricare dintre Părți prin transmiterea celeilalte Părți a unei notificări de denunțare scrise. O astfel de denunțare va avea efect după 6 luni de la primirea notificării de către cealaltă Parte.

Semnat la Bruxelles, la data de 22 noiembrie 2004, în patru exemplare originale în limba engleză.

Pentru România
Lazăr COMĂNESCU

Pentru Uniunea Europeană
Xavier SOLANA

Text pentru declarații**Declarația României**

„România, în aplicarea unei Acțiuni Comune a UE privind o operațiune a UE de gestionare a crizelor, va încerca, în măsura în care sistemul său legislativ intern permite, să renunțe, pe cât de mult posibil, la pretenții împotriva oricărui alt stat participant la o operațiune UE de gestionare a crizelor pentru rănirea sau decesul personalului lor sau pentru prejudicierea ori pierderea oricăror bunuri deținute de ele și utilizate de operațiunea UE de gestionare a crizelor, în cazul în care această rănire, deces, prejudiciere sau pierdere:

- a fost cauzată de către personal aflat în exercițiul îndatoririlor legate de operațiunea UE de gestionare a crizelor, cu excepția cazurilor de neglijență gravă sau comportament defectuos intenționat;
- sau a fost provocat de utilizarea oricăror bunuri deținute de state participante la operațiunea UE de gestionare a crizelor, fiind demonstrat faptul că bunurile au fost folosite în cadrul misiunii respective și exceptând cazurile de neglijență gravă sau comportament defectuos intenționat a personalului operațiunii UE de gestionare a crizelor care folosește respectivele bunuri.”

Declarația statelor membre UE

„Statele membre UE, în aplicarea unei Acțiuni Comune a UE privind o operațiune UE de gestionare a crizelor la care România participă, vor încerca, în măsura în care sistemele lor legislative le permit, să renunțe, pe cât de mult posibil, la pretenții împotriva României pentru rănirea sau decesul personalului lor sau pentru prejudicierea ori pierderea oricăror bunuri deținute de ele și utilizate de operațiunea UE de gestionare a crizelor, în cazul în care această rănire, deces, prejudiciere sau pierdere:

- a fost cauzată de către personal din România aflat în exercițiul îndatoririlor legate de operațiunea UE de gestionare a crizelor, cu excepția cazurilor de neglijență gravă sau comportament defectuos intenționat;
- sau a fost provocat de utilizarea unor bunuri deținute de România, fiind demonstrat faptul că bunurile au fost folosite în cadrul misiunii respective și exceptând cazurile de neglijență gravă sau comportament defectuos intenționat ale personalului din România al operațiunii UE de gestionare a crizelor care folosește respectivele bunuri.”

AGREEMENT
BETWEEN ROMANIA
AND
THE EUROPEAN UNION

ESTABLISHING A FRAMEWORK FOR THE PARTICIPATION OF
ROMANIA
IN THE EUROPEAN UNION CRISIS MANAGEMENT OPERATIONS

ROMANIA,

of the one part, and

THE EUROPEAN UNION

of the other part,

hereinafter referred to as the "Parties",

Whereas:

- (1) The European Union (EU) may decide to take action in the field of crisis management.
- (2) The European Union will decide whether third states will be invited to participate in an EU crisis management operation. Romania may accept the invitation by the European Union and offer its contribution. In such case, the European Union will decide on the acceptance of the proposed contribution of Romania.
- (3) If the European Union decides to undertake a military crisis management operation with recourse to NATO assets and capabilities, Romania may express its intention in principle of taking part in the operation.
- (4) The European Council at Brussels on 24 and 25 October 2002 has agreed modalities for implementation of the provisions agreed by the Nice European Council on 7-9 December 2000 on the involvement of the non-EU European NATO members in EU-led crisis management.

Conditions regarding the participation of Romania in EU crisis management operations should be laid down in an Agreement establishing a framework for such possible future participation, rather than defining these conditions on a case-by-case basis for each operation concerned.

Such an Agreement should be without prejudice to the decision-making autonomy of the European Union, and should not prejudice the case-by-case nature of the decisions of Romania to participate in an EU crisis management operation.

Such an Agreement should only address future EU crisis management operations and should be without prejudice to possible existing agreements regulating the participation of Romania in an already deployed EU crisis management operation,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

SECTION I

General provisions

Article 1

Decisions relating to the participation

1. Following the decision of the European Union to invite Romania to participate in an EU crisis management operation, and once Romania has decided to participate, Romania shall provide information on its proposed contribution to the European Union.
2. Where the European Union has decided to undertake a military crisis management operation with recourse to NATO assets and capabilities, Romania will inform the European Union of any intention to participate in the operation, and subsequently provide information on any proposed contribution.
3. The assessment by the European Union of Romania's contribution shall be conducted in consultation with Romania.
4. The European Union will provide Romania with an early indication of likely contribution to the common costs of the operation as soon as possible with a view to assisting Romania in the formulation of its offer.
5. The European Union shall communicate the outcome of the assessment to Romania by letter with a view to securing the participation of Romania in accordance with the provisions of this Agreement.

Article 2

Framework

1. Romania shall associate itself with the Joint Action by which the Council of the European Union decides that the EU will conduct the crisis management operation, and with any Joint Action or Decision by which the Council of the European Union decides to extend the EU crisis management operation, in accordance with the provisions of this Agreement and any required implementing arrangements.
2. The contribution of Romania to an EU crisis management operation is without prejudice to the decision-making autonomy of the European Union.

Article 3

Status of personnel and forces

1. The status of personnel seconded to an EU civilian crisis management operation and/or of the forces contributed to an EU military crisis management operation by Romania shall be governed by the agreement on the status of forces/mission, if available, concluded between the European Union and the State(s) in which the operation is conducted.
2. The status of personnel contributed to headquarters or command elements located outside the State(s) in which the EU crisis management operation takes place, shall be governed by arrangements between the headquarters and command elements concerned and Romania.
3. Without prejudice to the agreement on the status of forces/mission referred to in paragraph 1, Romania shall exercise jurisdiction over its personnel participating in the EU crisis management operation.

4. Romania shall be responsible for answering any claims linked to participation in an EU crisis management operation, from or concerning any of its personnel. Romania shall be responsible for bringing any action, in particular legal or disciplinary, against any of its personnel in accordance with its laws and regulations.

5. Romania undertakes to make a declaration as regards the waiver of claims against any State participating in an EU crisis management operation in which Romania participates, and to do so when signing this Agreement. A model for such a declaration is annexed to this Agreement.

6. European Union Member States undertake to make a declaration as regards the waiver of claims, for any future participation of Romania in an EU crisis management operation, and to do so upon signature of this Agreement. A model for such a declaration is annexed to this Agreement.

Article 4

Classified information

1. Romania shall take appropriate measures to ensure that EU classified information is protected in accordance with the European Union Council's security regulations, contained in the Council Decision 2001/264/EC of 19 March 2001¹, and in accordance with further guidance issued by competent authorities, including the EU Operation Commander concerning an EU military crisis management operation or by the EU Head of Mission concerning an EU civilian crisis management operation.

2. Where the EU and Romania have concluded an agreement on security procedures for the exchange of classified information, the provisions of such an agreement shall apply in the context of an EU crisis management operation.

¹ OJ L 101, 11.4.2001, p. 1.

SECTION II

Provisions on participation in civilian crisis management operations

Article 5

Personnel seconded to an EU civilian crisis management operation

1. Romania shall ensure that its personnel seconded to the EU civilian crisis management operation undertake their mission in conformity with:
 - the Joint Action and subsequent amendments as referred to in Article 2(1) of this Agreement;
 - the Operation Plan;
 - implementing measures.
2. Romania shall inform in due time the EU civilian crisis management operation Head of Mission and the General Secretariat of the Council of the European Union of any change to its contribution to the EU civilian crisis management operation.
3. Personnel seconded to the EU civilian crisis management operation shall undergo a medical examination, vaccination and be certified medically fit for duty by a competent authority from Romania. Personnel seconded to the EU civilian crisis management operation shall produce a copy of this certification.

Article 6

Chain of command

1. Personnel seconded by Romania shall carry out their duties and conduct themselves solely with the interests of the EU civilian crisis management operation in mind.
2. All personnel shall remain under the full command of their national authorities.
3. National authorities shall transfer operational control to the EU civilian crisis management operation Head of Mission, who shall exercise that command through a hierarchical structure of command and control.
4. The Head of Mission shall lead the EU civilian crisis management operation and assume its day-to-day management.
5. Romania shall have the same rights and obligations in terms of day-to-day management of the operation as European Union Member States taking part in the operation, in accordance with the legal instruments referred to in Article 2(1) of this Agreement.
6. The EU civilian crisis management operation Head of Mission shall be responsible for disciplinary control over EU civilian crisis management operation personnel. Where required, disciplinary action shall be taken by the national authority concerned.

7. A National Contingent Point of Contact (NPC) shall be appointed by Romania to represent its national contingent in the operation. The NPC shall report to the EU civilian crisis management operation Head of Mission on national matters and shall be responsible for day-to-day contingent discipline.

8. The decision to end the operation shall be taken by the European Union, following consultation with Romania, provided that Romania is still contributing to the EU civilian crisis management operation at the date of termination of the operation.

Article 7

Financial aspects

1. Romania shall assume all the costs associated with its participation in the operation apart from the costs, which are subject to common funding, as set out in the operational budget of the operation. This shall be without prejudice to Article 8.

2. In case of death, injury, loss or damage to natural or legal persons from the State(s) in which the operation is conducted, Romania shall, when its liability has been established, pay compensation under the conditions foreseen in the agreement on the status of mission, if available, as referred to in Article 3(1) of this Agreement.

Article 8

Contribution to operational budget

1. Romania shall contribute to the financing of the operational budget of the EU civilian crisis management operation.

2. The financial contribution of Romania to the operational budget shall be the lower amount of the following two alternatives:

- (a) that share of the reference amount which is in proportion to the ratio of its GNI to the total of the GNIs of all States contributing to the operational budget of the operation; or
- (b) that share of the reference amount for the operational budget which is in proportion to the ratio of the number of its personnel participating in the operation to the total number of personnel of all States participating in the operation.

3. Notwithstanding paragraphs 1 and 2, Romania shall not make any contribution towards the financing of per diem allowances paid to personnel of the European Union Member States.

4. Notwithstanding paragraph 1, the European Union shall, in principle, exempt third States from financial contributions to a particular EU civilian crisis management operation when:

- (a) the European Union decides that the third State participating in the operation provides a significant contribution which is essential for this operation; or
- (b) the third State participating in the operation has a GNI per capita which does not exceed that of any Member State of the European Union.

5. An arrangement on the practical modalities of the payment shall be signed between the EU civilian crisis management operation Head of Mission and the relevant administrative services of Romania on the contributions of Romania to the operational budget of the EU civilian crisis management operation. This arrangement shall, inter alia, include the following provisions:

- (a) the amount concerned;
- (b) the arrangements for payment of the financial contribution;
- (c) the auditing procedure.

SECTION III

Provisions on participation in military crisis management operations

Article 9

Participation in the EU military crisis management operation

1. Romania shall ensure that its forces and personnel participating in the EU military crisis management operation undertake their mission in conformity with:

- the Joint Action and subsequent amendments as referred to in Article 2(1) of this Agreement;
- the Operation Plan;
- implementing measures.

2. Personnel seconded by Romania shall carry out their duties and conduct themselves solely with the interest of the EU military crisis management operation in mind.

3. Romania shall inform the EU Operation Commander in due time of any change to its participation in the operation.

Article 10

Chain of command

1. All forces and personnel participating in the EU military crisis management operation shall remain under the command of their national authorities.
2. National authorities shall transfer the Operational and Tactical command and/or control of their forces and personnel to the EU Operation Commander. The EU Operation Commander is entitled to discipline his authority.
3. Romania shall have the same rights and obligations in terms of the day-to-day management of the operation as participating European Union Member States.
4. The EU Operation Commander may, following consultations with Romania, at any time request the withdrawal of Romania's contribution.
5. A Senior Military Representative (SMR) shall be appointed by Romania to represent its national contingent in the EU military crisis management operation. The SMR shall consult with the EU Force Commander on all matters affecting the operation and shall be responsible for day-to-day contingent discipline.

Article 11

Financial aspects

1. Without prejudice to Article 12, Romania shall assume all the costs associated with its participation in the operation unless the costs are subject to common funding as provided for in the legal instruments referred to in Article 2(1) of this Agreement, as well as in Council Decision 2004/197/CFSP of 23 February 2004 establishing a mechanism to administer the financing of the common costs of EU operations having military or defence implications.²
2. In case of death, injury, loss or damage to natural or legal persons from the State(s) in which the operation is conducted, Romania shall, when its liability has been established, pay compensation under the conditions foreseen in the agreement on the status of forces, if available, as referred to in Article 3(1) of this Agreement.

Article 12

Contribution to the common costs

1. Romania shall contribute to the financing of the common costs of the EU military crisis management operation.
2. The financial contribution of Romania to the common costs shall be the lower amount of the following two alternatives:
 - (a) that share of the reference amount for the common costs which is in proportion to the ratio of its GNI to the total of the GNIs of all States contributing to the common costs of the operation; or

² OJ L 63, 28.2.2004, p. 68.

- (b) that share of the reference amount for the common costs which is in proportion to the ratio of the number of its personnel participating in the operation to the total number of personnel of all States participating in the operation.

In calculating 2(b), where Romania contributes personnel only to the Operation or Force Headquarters, the ratio used shall be that of its personnel to that of the total number of the respective headquarters personnel. Otherwise, the ratio shall be that of all personnel contributed by Romania to that of the total personnel of the operation.

3. Notwithstanding paragraph 1, the European Union shall, in principle, exempt third States from financial contributions to the common costs of a particular EU military crisis management operation when:

- (a) the European Union decides that the third State participating in the operation provides a significant contribution to assets and/or capabilities which are essential for this operation; or
- (b) the third State participating in the operation has a GNI per capita which does not exceed that of any Member State of the European Union.

An arrangement shall be concluded between the Administrator provided for in Council Decision 2004/197/CFSP of 23 February 2004 establishing a mechanism to administer the financing of the common costs of EU operations having military or defence implications, and the competent administrative authorities of Romania. This arrangement shall include inter alia provisions on:

- (a) the amount concerned;
- (b) the arrangements for payment of the financial contribution;
- (c) the auditing procedure.

SECTION IV

Final provisions

Article 13

Arrangements to implement the Agreement

Without prejudice to the provisions of Articles 8(5) and 12(4), any necessary technical and administrative arrangements in pursuance of the implementation of this Agreement shall be concluded between the Secretary General of the Council of the European Union, High Representative for the Common Foreign and Security Policy, and the competent authorities of Romania.

Article 14

Non compliance

Should one of the Parties fail to comply with its obligations laid down in the previous Articles, the other Party shall have the right to terminate this Agreement by serving a notice of one month.

Article 15

Dispute settlement

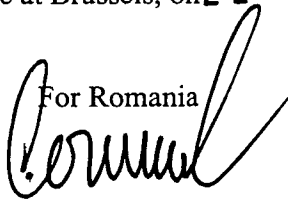
Disputes concerning the interpretation or application of this Agreement shall be settled by diplomatic means between the Parties.

Article 16

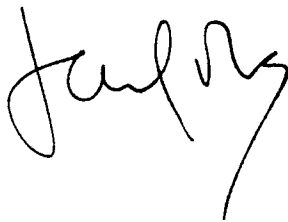
Entry into force

1. This Agreement shall enter into force on the first day of the first month after the Parties have notified each other of the completion of the internal procedures necessary for this purpose.
2. This Agreement may be amended on the basis of mutual written agreement between the Parties.
3. This Agreement may be denounced by one Party by written notice of denunciation given to the other Party. Such denunciation shall take effect six months after receipt of notification by the other Party.

Done at Brussels, on 22-11-2004, in the English language, in four copies.

For Romania


For the European Union



ANNEX

Text for declarations

Declaration by Romania:

Romania applying an EU Joint Action on an EU crisis management operation will endeavour, insofar as its internal legal system so permit, to waive as far as possible claims against any other State participating in the EU crisis management operation for injury, death of its personnel, or damage to, or loss of, any assets owned by itself and used by the EU crisis management operation if such injury, death, damage or loss:

- was caused by personnel in the execution of their duties in connection with the EU crisis management operation, except in case of gross negligence or wilful misconduct, or
- arose from the use of any assets owned by States participating in the EU crisis management operation, provided that the assets were used in connection with the operation and except in case of gross negligence or wilful misconduct of EU crisis management operation personnel using those assets.

Declaration by the EU Member States:

The EU Member States applying an EU Joint Action on an EU crisis management operation in which Romania participates will endeavour, insofar as their internal legal systems so permit, to waive as far as possible claims against Romania for injury, death of their personnel, or damage to, or loss of, any assets owned by themselves and used by the EU crisis management operation if such injury, death, damage or loss:

- was caused by personnel from Romania in the execution of their duties in connection with the EU crisis management operation, except in case of gross negligence or wilful misconduct, or
- arose from the use of any assets owned by Romania, provided that the assets were used in connection with the operation and except in case of gross negligence or wilful misconduct of EU crisis management operation personnel from Romania using those assets.